

Leído en AFKAR/IDEAS



Med.2005. El año 2004 en el espacio euromediterráneo

Instituto Europeo del Mediterráneo y Fundació Cidob. Barcelona, 2005. 432 pp.

El *Med.2005. El año 2004 en el espacio euromediterráneo*, presenta las claves políticas, económicas, sociales y culturales de la agenda mediterránea. Se trata de la segunda edición del *Anuario del Mediterráneo* y repasa los acontecimientos más destacados ocurridos entre junio de 2003 y diciembre de 2004 en el Mediterráneo. Esta publicación conjunta del Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed) y la Fundació Cidob ofrece elementos de análisis y reflexión sobre las relaciones euromediterráneas, a través de los artículos de más de 90 autores internacionales, que presentan sus análisis desde una perspectiva diversa y plural, con una amplia selección de datos e informaciones complementarias a través de tablas, gráficos, mapas, recuadros informativos y enlaces web. El *Med.2005* se presenta en tres ediciones: castellano, inglés y francés.

Se estructura en dos partes: una de análisis, en la que expertos estudian los principales acontecimientos del periodo, y otra de anexos. Los artículos se organizan a través de cuatro grandes bloques: *Perspectivas*, *Claves*, *Dossier* y *Balance*.

En *Perspectivas* el presidente de la Comisión Europea, José Manuel Durao Barroso, se centra en la importancia de 2005, declarado "Año del Mediterráneo", en el marco del décimo aniversario del Proceso de Barcelona de noviembre. Un segundo bloque, *Claves*, ofrece una selección de las grandes cuestiones del año, que son tratadas con mayor profundidad. En esta segunda edición, se han

seleccionado cuatro grandes asuntos: el terrorismo internacional en los países mediterráneos; las relaciones de la Unión Europea y Turquía, teniendo en cuenta la decisión del Consejo Europeo de Bruselas de iniciar las negociaciones de adhesión el 3 de octubre de este año; las repercusiones del conflicto de Irak; la nueva situación de Palestina e Israel en la etapa pos Arafat, elemento central para la estabilidad en la región; y el análisis de las estrategias internacionales en el Magreb, tanto desde el punto de vista europeo, como americano. *Claves* cuenta con artículos de Fernando Reinares, Ahmet Evin, Miguel Ángel Bastenier, Ron Pundak, Peter Hansen o Glyn T. Davies, entre otros.

En el contexto del "Año del Mediterráneo" el dossier central del *Med.2005* no podía ser otro que el décimo aniversario del Proceso de Barcelona. Autores de prestigio de ambas cuencas del Mediterráneo como Christian Leffler, Hassan Abouyoub, Khalida Toumi o Bichara Khader, analizan tanto los logros como los retos de futuro de los tres capítulos del Proceso de Barcelona: político, económico y sociocultural.

Por último, el apartado *Balance: el año mediterráneo* repasa los principales acontecimientos que se han producido no sólo en algunos de los países mediterráneos sino también a nivel europeo y regional en el Magreb, Oriente Próximo y los Balcanes, como por ejemplo la puesta en marcha de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea y de la Fundación Anna Lindh. Junto a los artículos de carácter más político, la sección *Balance* también presenta análisis de cuestiones de carácter económico y sociocultural. Más de 40 colaboradores y expertos entre los que destacan el presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell, Traugott Schoefthaler, Amina El Messaoudi, Amr

Hamzawy, Pedro Arrojo, Guillaume Benoit, Mustapha K. Nabli o Martin Wolf componen este apartado.

El capítulo de *Anexos* del *Med.2005* ofrece cronologías detalladas de los acontecimientos más relevantes de cada país y del Proceso de Barcelona, un repaso de los procesos electorales celebrados este año, la situación de la cooperación europea y española en el Mediterráneo, y una selección de gráficos y tablas estadísticas que reflejan la situación socioeconómica de los países de la región. Por último, una selección de mapas resume e ilustra los distintos asuntos tratados en el *Med.2005*.

Jordi Padilla-IEMed



Les islamistes marocains : le défi à la monarchie

Malika Zeghal. Ed. La Découverte. París, 2005. 328 pp.

Este libro es un estudio en profundidad del campo religioso marroquí en un intento, como lo expresa su autora, de describir el proceso histórico de redefinición de la relación entre religión y política, para una mejor comprensión de las múltiples facetas del islamismo político en Marruecos.

Malika Zeghal presenta a los principales actores del campo religioso de los últimos tiempos: monarquía, ulemas e islamismo político y analiza el papel que desempeña cada uno, recurriendo, cuando es necesario, a hechos y acontecimientos históricos que han marcado la historia del islam en Marruecos.

En la primera parte del libro, Zeghal explica el proceso de introduc-

ción de la Salafiya y su expansión por todo el país a través de ulemas que lideraron el Movimiento Nacional marroquí en su lucha, tanto contra el doble protectorado franco-español, como contra ciertas actitudes y prácticas, consideradas como malas innovaciones del sufismo de las zagüías.

Describe también la relación entre los ulemas y la monarquía y la influencia que ejerce cada uno sobre el otro, o como la autora lo define con sus propias palabras: la “economía” del intercambio entre el príncipe y los letrados, en el Marruecos independiente.

Al final de esta primera parte destaca la reestructuración de la esfera religiosa por la monarquía en el Marruecos poscolonial y cómo ésta llegó a fragmentar el mundo de los ulemas para controlarlo y domesticarlo.

En la segunda parte, presenta al movimiento Justicia y Espiritualidad, como principal componente del islamismo político en Marruecos, a través de un comentario muy detallado de la epístola de su líder y fundador, Abdessalam Yassin, contra la monarquía en 1974, *L'islam ou le déluge (El Islam o el diluvio)*; y de su obra principal, *La senda profética*.

En la tercera y última parte, explica el vuelco de la política religiosa del Estado a principios de los años noventa: desde la excesiva restricción y delimitación de la acción, tanto en la esfera política como religiosa, a la apertura democrática que permitió la emergencia del islamismo legalista, representado por el Partido Justicia y Desarrollo (PJD).

Describe así el nuevo escenario de recomposición de las relaciones entre la monarquía y el islam, la evolución del islamismo político moderado, y el islamismo radical emergido con los atentados de Casablanca de mayo de 2003.

La obra de Zeghal puede considerarse una actualización de la de Mohamed Tozy, *Monarquía e islam político* (traducida al español y editada por Bellaterra en 2000), ya que los últimos cinco años han conocido un gran cambio en lo que a los campos religioso y político se refiere: la

entronización de Mohamed VI como nuevo “Emir de los Creyentes”, la consolidación como fuerza de oposición del PJD en la vida política marroquí en los procesos electorales de 2002 y 2003 y el auge del islamismo radical combatiente como nuevo actor.

A diferencia de Tozy, Zeghal dedica mucho espacio al análisis de las pautas que regulan las relaciones que mantienen tanto los ulemas –y sus diferentes instituciones–, como los islamistas, con la monarquía. Pone también mucho énfasis en los mecanismos de la política religiosa del Estado/monarquía y su lucha permanente para mantener estable y controlado el espacio religioso. Elude la descripción histórica detallada, a diferencia de Tozy, a la hora de presentar a los diferentes actores.

El libro se basa en un trabajo de campo efectuado entre 1999 y 2003 en Rabat, Fez y Casablanca, donde la autora entrevistó a ulemas, estudiantes de las universidades de al-Qarauyin y Dar al-Hadiz, responsables del sistema de la enseñanza religiosa (primaria y secundaria) –llamada en Marruecos enseñanza “original”–, representantes de asociaciones y partidos islamistas, y observadores de la vida política marroquí.

Utiliza también fuentes de primera mano: publicaciones del Ministerio de Asuntos Religiosos, literatura política y religiosa tanto de Justicia y Espiritualidad como del PJD, así como el periódico *Al Alam*, órgano del partido Istiqlal, y la prensa marroquí más reciente, muy rica en debates sobre el papel de las instituciones religiosas y sobre la relación entre religión y política en Marruecos.

La presentación del estudio está muy bien elaborada y resulta de fácil comprensión, incluso para un público no especialista en el asunto. Expone la realidad más actual del campo religioso y su influencia sobre la vida política, lo que le convierte en un documento primordial para un mejor acercamiento a la actualidad del Marruecos de principios del Tercer Milenio.

Said Kirlani



Memoria (s) de Argelia. La literatura francófona-argelina y francesa al servicio de la historia

Estudio, edición y notas de Bénédicte Vauthier; prólogo de Benjamin Stora. Madrid, Ediciones de la UAM, 2004. 316 pp.

Las *Memoria (s) de Argelia* que presenta la profesora Bénédicte Vauthier son una antología de textos que trazan un recorrido que se extiende a lo largo de 170 años (1830-2000). De la caída de Argel bajo el dominio de los franceses al caos originado por la anulación de los resultados de las únicas elecciones democráticas en Argelia pasando por la guerra de la independencia, los textos escogidos por Vauthier abren un pista inexplorada en la historia contemporánea de Argelia y también de Francia.

Vauthier no se escuda detrás de ningún manto científico a la hora de reivindicar el estatuto de fuente histórica y destacar el valor documental de los textos de la literatura francófona argelina. De entrada se desmarca de la pretensión de tildar su antología de elección fría y objetiva, esgrimiendo el argumento del escritor tunecino Albert Memmi: “Una antología es una elección, y cada uno compone su ramo como le parece.” La revisión de la historia de Argelia a partir de textos que albergan, a la vez, pretensiones ideológicas y estéticas no es el único objetivo de esta antología. El segundo objetivo consiste en el restablecimiento de un diálogo lleno de matices, emprendido por autores como Mulud Feraun, Kateb Yacine, Jean Amruche, Albert Camus, entre otros, como alternativa a las dicotomías intransigentes y al maniqueísmo inamovible. En torno a estos textos de la literatura argelina francófona gravitan una serie de preguntas relativas al contexto colonial, a la guerra de las lenguas en Argelia, al concepto de la independencia, etcétera.

Para satisfacer su curiosidad, el lector encontrará al final de esta pu-

blicación notas bibliográficas sobre todos y cada uno de los autores y una bibliografía selecta.

Mourad Zarrouk



Antropología mediterránea: prácticas compartidas

Maria-Àngels Roque. Cidob e Icaria. Barcelona, 2005. 148 pp.

La historiadora, antropóloga y directora de Estudios de Culturas Mediterráneas del Instituto Europeo del Mediterráneo, Maria-Àngels Roque, presenta en el libro, *Antropología mediterránea: prácticas compartidas*, un panorama de los estilos de vida del Mediterráneo. Este trabajo se enmarca dentro de la voluntad de analizar las transformaciones y los cambios que han surgido en este área y tiene el objeto de demostrar el fondo común compartido por este espacio.

El primer acierto de la publicación es centrarse en las descripciones de las prácticas, verdaderas pasarelas que ayudan a reconocer los aspectos culturales compartidos del mosaico mediterráneo, y el enfoque multidisciplinar, obligado por el propio devenir de las prácticas. Con estos presupuestos, el estudio de Roque avanza hacia la relativización de ciertas visiones y estereotipos que buscan huir del determinismo cultural.

Antropología mediterránea: prácticas compartidas comienza exponiendo la mirada sobre el otro que se ha ido trazando en el Mediterráneo desde la época griega, una exposición que, a modo de introducción, permite avanzar hacia el capítulo siguiente que muestra el itinerario de los estilos de vida que han conformado el ethos mediterráneo. La autora describe las prácticas del honor, la familia y la empresa, y la mujer y la familia a partir de un estudio diacrónico, en el que destacan las ideas más relevantes de los autores que las han hecho objeto de su investigación. Los

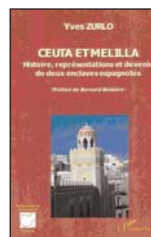
estudios de Julio Caro Baroja, Julian Pitt-Rivers y Francis Fukuyama sobre el concepto del honor; los trabajos de Abram Kardiner, Bouchara y Omar Ouakrim sobre la familia y la empresa; las investigaciones de Amity, Fargues y Pesce y Capecchi sobre la mujer y la familia evidencian las prácticas comunes del Mediterráneo. Destaca el apartado dedicado a las visiones culturales sesgadas, donde Roque repasa brevemente las ideas que podrían desmontar el concepto de que no ha existido una historia común mediterránea. El siguiente capítulo presenta la necesidad que ha compartido el espacio mediterráneo de preservar sus espacios sagrados y rituales, lo que le ha permitido relacionarse con sus propias cosmovisiones y mundos simbólicos.

El último capítulo estudia la sociedad civil a partir de su estructura en movimientos asociativos, clave y debate contemporáneo para aproximarse a la apertura y democratización de algunos espacios mediterráneos, sobre todo el Magreb, pues el desarrollo de estas sociedades se encuentra ligado a los derechos humanos y las libertades civiles. Roque conoce bien este argumento, le ha dedicado una parte de su investigación (*La sociedad civil en Marruecos*, 2002). Sabe que en muchos casos las asociaciones civiles son capaces de cumplir las funciones que los Estados, incapaces de llegar a todas partes, no pueden atender. Lo que significa también una oposición a éstas por parte de las elites que mantienen vínculos políticos, por ejemplo, clientelismo o patrimonialismo, y, por tanto, una evidencia de cómo pueden ayudar a la apertura y democratización. Roque realiza un acertado repaso a la última bibliografía que ha tratado, de forma directa o no, la sociedad civil. Y cita los trabajos del antropólogo Ernest Gellner, origen de la reflexión en la década de los noventa de los intelectuales magrebíes debido a su detallado conocimiento de las sociedades musulmanas; los estudios del sociólogo tunecino Abdelkader Zghal; las investigaciones del filósofo Filali-Ansari; las ideas de los conocidos pensadores, Abdallah

Laraoui y Clifford Geertz y las reflexiones de Heidi Ben Youssef Boudhiba. El destacado interés de alguno de los apartados del libro hace necesario su desarrollo posterior por parte de la autora.

En definitiva, este trabajo es una aproximación a los cambios que se están desarrollando en el ámbito del Mediterráneo en toda su contemporaneidad y en sus aspectos más conflictivos y tensos. Los cambios culturales de estas sociedades constituyen una referencia obligada para comprender el desarrollo y la evolución de otros modelos de sociedad más lejanos a ellas. Por ésta y muchas otras razones, evocar la deuda recíproca del Mediterráneo puede ayudar a transformar la mirada sobre nosotros mismos y sobre los otros.

Patricia Almarcegui



Ceuta et Melilla: Histoire, représentations et devenir de deux enclaves espagnoles

Yves Zurlo, L'Harmattan, Collection Recherches et documents. España. París, 2005. 320 pp.

En los últimos años han sido varios los investigadores que se han interesado por la historia contemporánea y las perspectivas de futuro de las dos ciudades más meridionales de la Europa occidental, Ceuta y Melilla. En la década de los noventa han visto la luz trabajos que han abandonado la limitada experiencia que supone presentar argumentos sobre la soberanía de las ciudades y se han animado a mirar al interior aprovechando la rica experiencia de estas ciudades. Fronteras de Europa con el Mediterráneo sur, están desempeñando un importante papel en las migraciones internacionales como ciudades de tránsito y de asentamiento, además de contar con una larga experiencia de construcción de una sociedad multicultural. Curiosamente, la mayor parte de es-

tas obras son producción de autores que miran “desde el exterior” las ciudades y aportan enfoques de disciplinas variadas, apoyándose en trabajos de campo más o menos extensos y utilizando como apoyo los trabajos realizados por investigadores españoles, como aparece ampliamente recogido en sus bibliografías.

En esta ocasión, desde Francia, y como publicación de corte académico nacida de una tesis doctoral, acaba de ser publicado en la editorial L'Harmattan un amplio trabajo sobre algunos aspectos que deben tenerse en cuenta para entender mejor lo que estas ciudades son, en términos de representación e identidad, en el complejo cruce de caminos que constituye el límite occidental del estrecho de Gibraltar, desde el mar de Alborán hasta las míticas columnas de Hércules.

Son innumerables los aspectos abordados que el lector en francés –incluyendo en él esperemos al magrebí– puede encontrar sobre estas ciudades tan frecuentemente lastradas por su condición de “presidios” si queremos emplear el término en francés, o de antiguas “plazas de soberanía” en terminología hispana antes de convertirse en las ciudades autónomas que son actualmente. Según se avanza en la lectura de la obra se hace patente la complejidad de la reflexión y la dificultad de quedarnos con una sola respuesta, pues siguen siendo múltiples los interrogantes que plantea la situación actual y el futuro de las ciudades –y no sólo desde el punto de vista de la política– y difíciles de responder si no se traspasa el muro de ideas preconcebidas y falsos prejuicios, escogiendo entre el ramillete de estereotipos sobre las ciudades que invite a seguir profundizando no sólo en la historia sino en las posibilidades de futuro de estos peculiares espacios fronterizos.

Además de un análisis crítico sobre la historia de las ciudades, no presentado como sucesión de batallas sobre su soberanía, sino como complejo equilibrio entre la historia del poblamiento y las instituciones políticas y administrativas desarrolladas desde el siglo XV en el territorio, el autor presenta un cuadro de las ciudades

que incluye la inexcusable cuestión de la sostenibilidad de sus economías, profundamente imbricadas en el retropais marroquí en virtud de un complejo sistema que en su día fue denominado comercio atípico y que condiciona su desarrollo y el de buena parte del norte marroquí, así como el espinoso asunto de lo que Ceuta y Melilla significan en la política exterior española y sus relaciones con Marruecos. A todo ello se une un original análisis del proceso de construcción, transmisión y permanencia de una imagen de las ciudades –heredada de época colonial para el autor– en las opiniones públicas española, francesa y marroquí y que determina su presente y su futuro.

Para ello, además de recurrir a los sondeos de opinión y a la frecuencia y contenido de las informaciones aparecidas en los medios de comunicación –programas de televisión como *Informe Semanal* o dos periódicos de gran tirada como *El País* y *Le Monde*– el hispanista Yves Zurlo se anima a bucear en algunos trabajos de cine y literatura que tiene a las ciudades como protagonistas, abriendo un espacio sugestivo que podría irse ampliando.

Desde los muchos interrogantes que la realidad demográfica y económica de las ciudades plantea –sin entrar en la intermitente reivindicación que sobre su marroquinidad se lanza desde algunos círculos oficiales y no oficiales de Marruecos y en algunas opciones de entreguismo extemporáneo desde España–, se analiza el nuevo lenguaje, a medias eufemístico y a medias posibilista, que se ha desarrollado para poner nombre al complejo y desigual sistema social de las ciudades. Términos como “convivencia” o “interculturalidad” tienen un significado distinto en una tierra en la que la desconfianza y los recelos mutuos han prevalecido por encima de otras consideraciones, con una frontera extremadamente sensible y fuertemente convulsionada por nuevas oleadas migratorias que no empecen la existencia de importantes vínculos con la vecina tierra de origen de muchos ciudadanos hoy españoles.

Son muchos los interrogantes, como decimos, y algunas las sugerencias aportadas en las páginas finales, agradeciendo el lector el esfuerzo de síntesis y la claridad y dureza de algunas de las afirmaciones contenidas.

Ana I. Planet -Universidad de Alicante



La política exterior de Marruecos

Miguel Hernando de Larrañendi, 2005
270 pp.

En 1997, cuando apareció el libro de Miguel Hernando de Larrañendi sobre la política exterior de Marruecos, publiqué una reseña en *Al Alam*, resaltando que era una obra bien elaborada, bien documentada y bastante actualizada, cualidades que la marcan como un trabajo de referencia.

Por eso, ha merecido la pena el esfuerzo del profesor Abdel Ali Baruki para ofrecer al lector marroquí en su lengua este enfoque español sobre un asunto de suma importancia.

Los marroquíes tienen una inmensa curiosidad por conocer cómo se conciben sus asuntos en el extranjero. Esto explica el éxito de las traducciones de algunos trabajos hechos por extranjeros en español, francés o inglés, publicados en diferentes momentos.

En una ocasión animé a que se publicara el trabajo de Bernabé López García sobre las experiencias electorales en Marruecos en los últimos cuarenta y tantos años. Se publicó una versión periodística, bastante detallada, en el periódico *Assabah* de Rabat, que ocupó una página entera, cada día, durante todo un mes.

El gran trabajo que se está llevando a cabo en España en las últimas dos décadas, representa ya un capital formidable. Se puede decir que el temario marroquí está bien estudiado en las universidades españolas. En una ocasión tuve el placer de conocer un trabajo de campo que

una estudiante de Granada había dedicado a un asunto puntual, que era el ideario de la sección femenina de la formación de *Al Adl ual Ihsan*, en la zona de Tánger. Mi comentario fue, que con estos trabajos, de muy diversos enfoques, el temario marroquí pasa por escáner, por esa pléyade de jóvenes investigadores españoles que han ofrecido interesantes trabajos sobre la elite marroquí, la política de regionalización, e incluso sobre la migración de las cigüeñas entre los dos países, desoyendo la ley de extranjería y las normas Schengen.

Pero todo esto, por desgracia, no es conocido en Marruecos puesto que, primero la distribución del libro español es muy defectuosa, y segundo, porque para que estos trabajos sean conocidos por un público mayor sería menester hacerlos llegar en árabe.

Hace algunos meses una interesante obra del historiador español Ambrossio Huici Miranda sobre la época almohade, traducida por Abdeluahed Agmir, fue publicada por la misma editora que publica ahora la traducción árabe del libro de Larramendi. Las instituciones españolas interesadas tienen que seguir apoyando este tipo de iniciativas.

El libro de Larramendi es de suma importancia y tendrá un eco favorable entre los estudiosos marroquíes. El que sea un trabajo concluido en 1996, no le quita actualidad, puesto que la política exterior no se inventa. Sigue un curso determinado por las circunstancias y las metas definidas por los dirigentes a base de unas consideraciones objetivas.

Marruecos no ha conocido un cambio radical ni en sus objetivos ni en los interlocutores. Habrá que obedecer a las variables, ajustarse a los nuevos desafíos. Pero en el fondo, el país ya se ha empeñado hace una década en adaptarse a las nuevas realidades del mundo.

Cuando en la introducción de la edición árabe de su libro, Larramendi quiso esbozar una especie de actualización, sólo planteó preguntas de tipo especulativo, indagando el nuevo horizonte en el cual la política exterior de Marruecos tendría que

desarrollarse. Las determinantes de esta política siguen en vigor. Así que, aunque el autor planteaba y analizaba las características de la política exterior de Marruecos en la época de Hassan II, la obra sigue teniendo su importancia en la actualidad.

Mohamed Larbi Messari- Periodista marroquí



**Romancero marroquí:
El cine africanista durante la guerra civil**

Alberto Elena, Ed. Cuadernos de la Filmoteca Española, Madrid, 2004. 128 pp.

El cine español, sin incluir el de los últimos 15 años, siempre ha mostrado, en general, una mirada estereotipada y prejuiciosa respecto a Marruecos y sus gentes, salvo quizás un periodo, entre la guerra civil (bando franquista) y mediados de los años cuarenta en que se difundió una versión positiva, hecho que puede parecer paradójico si no se realiza paralelamente una profundización en las razones ideológicas e históricas encubiertas. El ejemplo cinematográfico más interesante de este periodo es la producción hispano-alemana *Romancero marroquí* (1939), documental con afán etnográfico de carácter *flahertiano* y de gran calidad plástica con elementos de propaganda bélico-colonial, alrededor del cual no ha existido hasta ahora literatura extensa. Por ello, a través del último estudio del documental, recientemente editado como *Romancero marroquí: el cine africanista durante la guerra civil*, el historiador y profesor Alberto Elena cubre una necesidad: entrar en esta materia esclareciendo muchas de las lagunas existentes alrededor de la película y abriendo camino científico en nuevas direcciones.

Durante la guerra civil española lucharon dentro del bando franquista alrededor de 70.000 soldados marroquíes contra el “común enemigo de los sin Dios”, alentados por

la promesa de Franco de que “cuando florezcan los rosales de la paz, nosotros os entregaremos las mejores flores”.

Con la finalidad de ensalzar la obra del protectorado y de acercar el pueblo español a los marroquíes “el hombre del 18 de julio en África”, el coronel Juan Beigbeder, una de las figuras clave del alzamiento y dirigente de la campaña de captación de las fuerzas vivas marroquíes, de tradición germánica, decidió en 1938 hacerse cargo de los gastos de producción de *Romancero marroquí* cuyo guión había escrito el ex agregado de cultura de la embajada de España en Berlín, Enrique Domínguez Rodiño. El rodaje fue largo y estuvo lleno de incidentes, como la fuga hacia Francia del director Carlos Velo en la fase de montaje de la película y la transformación de los intereses políticos de España en Marruecos, en parte responsable de que la película desapareciera rápidamente de las pantallas españolas. En cambio, su versión alemana tuvo una extraordinaria carrera internacional.

Hasta abril de 2001, fecha de la presentación de la restauración de la copia española por Filmoteca Española, supervisada por María Luisa Ibáñez, todos los estudios sobre la película se basaban en la copia alemana con el título *Der Stern von Tetuan*, que varía de la española en extensión y contenido. Por eso existían alrededor del documental leyendas e imprecisiones que habían dado lugar a visiones interesadas. Por ello, el libro de Alberto Elena constituye el primer estudio que permite comparar ambas versiones, incluyendo el recién recuperado guión original de la película, además de numerosos materiales gráficos. Desde esta obra el autor afirma que no pretende con ella finalizar una investigación, sino que tiene la ambición de ser entendido como un paso más en el complejo y apasionante estudio de *Romancero* y como una primera tentativa de reevaluación del mismo. Lo que no evita que ya de por sí suponga una apuesta importante.

Clara López Rubio

Leído en el trimestre

► *España-Marruecos desde la orilla sur. La relación hispano-marroquí: opiniones e ideas.* Carla Fibla. Ed. Icaria Antrazyt, 228. Serie Mundo Árabe. 2005. 296 pp.

Un relato minucioso sobre los acontecimientos clave de la reciente crisis diplomática bilateral, sus consecuencias inmediatas y una puesta al día de la situación. La mirada llega desde la orilla sur del Mediterráneo, a través de breves opiniones e ideas de intelectuales, escritores, militantes que contemplan con preocupación que la reconciliación apenas pasa de la fachada. Los políticos que hoy lidian con las complejas relaciones hispano-marroquíes ofrecen su punto de vista a través de entrevistas en las que las buenas intenciones ocupan un lugar privilegiado.

► *Imams d'Europa. Les expressions de l'autoritat religiosa islàmica. (Imanes de Europa. Las expresiones de la autoridad religiosa islámica).* Gemma Aubarell, Jordi Moreras (eds.), Xavier Aragall (coord.). Instituto Europeo del Mediterráneo. Barcelona, 2005. 159 pp.

La presencia del islam en Cataluña no es nueva, pero el rápido crecimiento de la comunidad musulmana, vinculado a la llegada de población inmigrante, hace necesaria la reflexión sobre uno de los aspectos más destacados al abordar el reconocimiento de las comunidades musulmanas: el papel de las autoridades religiosas islámicas, ya que en un contexto migratorio los imanes deben cumplir una doble función: velar por el contenido normativo y espiritual de la fe musulmana y adecuarlo a la realidad de vivir en un contexto social no musulmán.

Esta publicación aborda, desde distintas perspectivas europeas, la cuestión del liderazgo y de las autoridades doctrinales islámicas a partir de cuatro puntos de vista: el reconocimiento legal de los imanes, las iniciativas de formación para imanes, su papel como actores sociales y la institucionalización del islam en Europa.

► *Sabores del Mediterráneo. Aportaciones para promover un patrimonio alimentario común.* Jesús Contreras, Antoni Riera, F. Xavier Medina. Instituto Europeo del Mediterráneo. Barcelona, 2005. 269 pp.

El Mediterráneo ha sido, a lo largo de la historia, una encrucijada de pueblos diversos que han desarrollado lenguas, culturas, religiones y prácticas alimentarias distintas. Cada pueblo ha introducido nuevos productos alimenticios y técnicas culinarias. Este libro pretende aportar tanto reflexiones teóricas como propuestas culinarias (prácticas) para precisar y valorar este sustrato común, investigar con rigor sus potencialidades gastronómicas, culturales, dietéticas y económicas, y analizar la existencia de un valioso patrimonio alimentario compartido, que debe ser promovido y gestionado, desarrollando su carga creativa y apostando por su futuro.

► *El islam y el mito del enfrentamiento.* Fred Halliday. Traducido por Manuel Bartolomé. Edicions Bellaterra. Biblioteca del islam contemporáneo, 27. Barcelona, 2005.

¿Existe una "excepción islámica" en la sociología e historia políticas contemporáneas o bien los instrumentos de análisis de la realidad islámica son los mismos que sirven—previos los ajustes necesarios para interpretar las influencias de las tradiciones culturales específicas— para cualquier otra sociedad, particularmente del Tercer Mundo? Se trata de un debate que no es en absoluto ocioso, pues a él se remiten entre otras cuestiones las relaciones entre Occidente y el mundo islámico, en particular la espinosa del choque de civilizaciones.

Esta obra de Fred Halliday, que puede considerarse un clásico de la reflexión política sobre el Oriente islámico, se inclina por el rechazo de aquella excepcionalidad y la afirmación de que la historia y los conflictos de la región deben analizarse a la luz de consideraciones universales de lucha por el poder o su mantenimiento por parte de las elites o de

grupos humanos más o menos amplios, si bien éstos no tienen por qué ser asimilables a los occidentales. Halliday dedica parte de la obra a analizar desde este punto de vista las tempestuosas relaciones exteriores de Oriente Próximo, así como determinados acontecimientos, como la revolución islámica de Irán o la invasión de Kuwait.

Al rechazar tanto un islam monolítico como una determinación "civilizacional" en su acción, el autor rechaza asimismo el choque de civilizaciones: es lo que llama "el mito del enfrentamiento", que ilustra con un brillante análisis de la cuestión de los derechos humanos en el marco de la polémica universalismo-relativismo y el antiislamismo como expresión no de una, sino de múltiples tomas ideológicas de posición poco o nada definidas por la religión.

► *Le féminin en miroir entre Orient et Occident.* I. Krier. J.E. El Hani. Ed. Le Fennec, Casablanca, 2005. 360 pp.

La diferencia de sexos responde a caracteres esenciales o a determinaciones culturales? Esta es la cuestión directriz de esta obra. Los estereotipos sobre la identidad de las mujeres, concebida como conjunto homogéneo regularmente desvalorizado, están tan sólidamente anclados en el pasado y en las mentalidades, que nos ha parecido necesario recurrir a la interdisciplinariedad para trastornarlos. Se han convocado distintos ángulos de estudio: jurídico, literario, psicoanalítico y filosófico. Los artículos reunidos aquí pretenden reflejar el estado actual de la investigación sobre la cuestión de lo femenino en Marruecos y en Francia. Nos invitan a sumergirnos en la cultura y en la historia de estos dos países para descubrir cómo han sido representadas las mujeres en el escenario público, en el imaginario literario, así como en el corpus psicoanalítico y filosófico. También muestran la implicación de las mujeres en la vida social, política y cultural, a pesar del rechazo que a menudo han sufrido.

► **Las emergencias del mundo: economía, poder, alteridad.** Sophie Bes-sis. Ed. Nobel. Oviedo, 2005. 252 pág.

Premio Internacional de Ensayo Jovellanos 2005. La modernidad vuelve a plantearse como concepto primordial del avance social a comienzos del siglo XXI. Pero la evolución del mundo ha estado intrínsecamente unida a la porfiada voluntad de los países occidentales que, durante siglos, han impuesto su modelo de progreso universal a todos los demás jugadores del damero mundial. Ahora, las dicotomías de términos opuestos cobran un nuevo significado al abrigo del nuevo mundo que emerge y en el que, por ejemplo, lo absoluto empieza a tornarse relativo. Este texto pretende ahondar en el significado de algunas de las variables que, hoy día, es necesario analizar en profundidad para interpretar tanto el presente como el futuro del panorama mundial. Es vital revisar las nuevas injerencias de la estructura de la economía política dentro de las relaciones Norte-Sur. Un equilibrio de poderes que está cambiando, ya que las viejas potencias en declive habrán de hacerse a un lado para dejar paso a los gigantes dormidos que emergerán de los continentes antes dominados. Habrá que analizar la progresiva destrucción de la dicotomía histórica entre tradición y modernidad. Sin olvidar la situación actual y el futuro que le espera a la mitad de la población mundial: las mujeres, que, aún sin liberar de todas las antiguas opresiones, son uno de los retos fundamentales de la futura evolución social.

Referencias

► Magreb

– *Les fondements anthropologiques de la norme maghrébine. Hommage à Jacques Berque.* Nadir Marouf. Ed. L'Harmattan, 2005.

– *Averroès et l'averroïsme (XIIe-XVe siècle). Un itinéraire historique du Haut Atlas à Paris et à Padoue.* Nicole Beriou Bazzana, P. Guichard. Ed. PUL, 2005.

– *Annuaire de l'Afrique du Nord.* XLI-2003. Eberhard Kienle, Collectif. Ed. CNRS, 2005.

– *Algérie, une guerre sans gloire. Histoire d'une enquête.* Florence Beaugé. Ed. Calmann Lévy, 2005.

– *Des noms et des lieux. Mémoires d'une Algérie oubliée. Souvenirs d'enfance et de jeunesse.* Edición revisada y ampliada. Mostefa Lacheraf. Ed. Casbah, 2005.

– *La révolution algérienne (1954-1962).* Diccionario bibliográfico. Achour Cheurfi. Ed. Casbah, 2005.

– *Tlemcen.* Georges Marçais. Editions du Tell, 2005.

– *Le colonel Cherif Cadi. Serviteur de l'Islam et de la République.* Jean-Yves Bertrand-Cadi, Jacques Fréméaux. Ed. Maisonneuve et Larose, 2005.

– *L'Est de l'Oranie. De Relizane à Mascara et Saïda.* Teddy Alzieu. Ed. Alan Sutton, 2005.

– *Carnets d'Algérie.* Antoine Prost. Pierre Vidal-Naquet. Ed. Tallandier, 2005.

– *Au refuge des balles perdues. Chroniques des deux Algérie.* Sid Ahmed Semiane. Ed. La Découverte, 2005.

– *Un regard calme sur l'Algérie.* Akram Belkaïd. Ed. Seuil, 2005.

– *Le collège d'Azrou. Une élite berbère civile et militaire au Maroc (1927-1959).* Mohamed Benhlal, Daniel Rivet. Ed. Karthala, 2005.

– *Les acteurs de développement local durable en Algérie : Comparaison Méditerranéenne.* Actas del coloquio. Orán, 12, 13, 14 mayo 2003. Coordonnés par Omar Derras. Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle, Orán, 2004.

– *Une certaine histoire moderne des juifs au Maroc 1860-1999.* Robert As-saraf. Ed. Gawsewith (Jean-Claude), 2005.

– *Art in the Service of Colonialism. French Art Education in Morocco 1912-1956.* Hamid Irbouh. I.B. Tauris Publishers, International Library of Colonial History, vol. 2, 2005.

– *Les Invités. Vingt ans dans les prisons du roi Hassan II.* Raoud Oufkir. Ed. J'ai Lu, 2005.

– *Chroniques de la citadelle d'exil. Lettres de prison (1972-1980).* Abde-

llatif Laâbi. Claude Ollier. Ed. de la Différence, 2005.

– *La Tunisie de Ben Ali. Les défis de l'émergence.* Moncef Guitouni, Luc Dupont, Yves Brissette. Editions Es-ka, 2005.

– *La presse italienne en Tunisie. Histoire et société (1838-1956).* Michele Brondino, Yvonne Fracassetti Brondino. Ed. Publisud, 2005.

– *Un Premier ministre de Bourguiba témoigne.* Mohamed Mzali. Ed. Picollec, 2004.

– *Hier, la Tunisie.* Charles Lallemand, Jean Gall. Ed. Moliere, 2004.

– *Annales triplittaines.* Laurent-Charles Féraud. Nora Lafi. Ed. Bou-chene, 2005.

► Mediterráneo

– *Dictionnaire des musiques de la Méditerranée.* Christian Poché. Ed. Fayard, 2005.

– *Los medios de comunicación en Mediterráneo. Códigos comunicativos y construcción del diálogo.* Michelangelo Conoscenti. Enciclopedia del Mediterráneo, 25. Ed. Icaria-Cidob, Barcelona, 2005.

– *La pasarela cinéfila. Un recorrido por el cine mediterráneo.* Mohamed Bensalah. Enciclopedia del Mediterráneo, 24. Ed. Icaria-Cidob, Barcelona, 2005.

– *Medio ambiente y desarrollo en el Mediterráneo: estrategias para el futuro.* Abdellatif y Yacine Benachenhou. Enciclopedia del Mediterráneo, 18. Ed. Icaria-Cidob. Barcelona, 2004.

► Oriente Próximo/Mundo árabe

– *Uncharted Journey: Promoting Democracy in the Middle East.* Thomas Carothers, Marina S. Ottaway. Carnegie Endowment for International Peace, 2005.

– *Modernization, Democracy, and Islam.* Shireen T. Hunter, Huma Malik. Ed. Praeger, 2005.

– *Critical Mission : Essays on Democracy Promotion.* Thomas Carothers. Carnegie Endowment for International Peace, 2005.

– *Humanisme et démocratie.* Edward W. Said. Traducido del inglés por Christian Calliyannis. Ed. Fayard, 2005.

– *Être arabe. Entretiens avec Christophe Kantcheff*. Farouk Mardam-Bey. Elias Sanbar. Ed. Actes Sud. Sindbad. L'Actuel, 2005.

– *Monarchies and Nations. Globalisation and Identity in the Arab States of the Gulf*. Paul Dresch. James Piscatori (ed.) I.B. Tauris Publishers, 2005.

– *Le nouveau mal américain*. Ghasan Salamé. Ed. Fayard, 2005.

– *Le livre de l'humour arabe*. Jean-Jacques Schmidt. Ed. Actes Sud Sindbad. La Bibliothèque arabe, 2005.

– *Identité et modernité. Les voyageurs égyptiens au Japon*. Alain Rousillon. Ed. Actes Sud. Sindbad. La Bibliothèque arabe, 2005.

– *Méhémet Ali, biographie*. Ghislain Alleaume. Ed. Fayard, 2005.

– *Par-delà les murs. Un réfugié palestinien et un israélien revisitent leur histoire*. Joseph Algazy. Mohamed al-Asaad. Ed. Actes Sud Sindbad. L'Actuel, 2005.

– *Israël, un examen moral*. Avraham Yehoshua. Ed. Calmann-Lévy, Colo. Petite Bibliothèque des Idées, 2005.

– *Palestinian NGOs in Israel. The Politics of Civil Society*. Shany Payes. I.B. Tauris Publishers, Library of Modern Middle East Studies, vol. 45, 2005.

– *Chroniques proche-orientales*. Pascal Boniface. Auto-Editions, 2005.

– *Lebanon 1860-1960: A Century of Myth and Politics*. Claude B. Kanaan. Saqi Books, 2005.

– *Hizbullah: The Story from Within*. Naim Qassem. Saqi Books, 2005.

– *The Shi'a of Lebanon. Clans, Parties and Clerics*. Rodger Shanahan. I.B. Tauris Publishers, Library of Modern Middle East Studies, vol. 49, 2005.

– *A matter of principle. Humanitarian arguments for War in Iraq*. Thomas Cushman (ed.) University of California Press. Berkeley, 2005.

– *Le business en Irak. Entre risques et opportunités*. Bruno Baratz, Pablo Alexandre Bauquier, Jérémy De Vidas. Ed. L'Harmattan, 2005.

– *D'Oslo à l'Irak*. Edward W. Said. Traducido del inglés por Pau Chemla. Ed. Fayard, 2005.

– *La caída de Bagdad*. Jon Lee Anderson, Editorial Anagrama, SA. Barcelona, 2005.

– *Regional Politics in the Gulf: Saudi Arabia, Oman, Yemen*. E. Manea. Saqi Books, 2005.

► Islam/Islamismo y religiones

– *Rendez-vous avec l'islam*. Alexandre Adler. Ed. Grasset, 2005.

– *A través del islam. Ibn Battuta*. Traducción, introducción y notas de Serafín Fanjul y Federico Arbós. Alianza Editorial. Madrid, 2005.

– *Viajes con un tangerino. Tras la huella de Ibn Battuta*. Tim Mackintosh-Smith. Traducción de Miguel Martínez-Lage. Dibujos de Martín Yeoman. Alianza Editorial. Madrid, 2005.

– *Diccionario del amante del Islam*. Malek Chebel. Traducción de Jordi Terré. Ed. Paidós. Barcelona, 2005.

– *La laïcité face à l'islam*. Olivier Roy. Ed. Stock. Coll. Les essais, 2005.

– *Cómo discutir con un fundamentalista sin perder la razón*. Hubert Schleichert. Traducción de Jesús Alborés. Ed. Siglo XXI, 2004.

– *Los orígenes del fundamentalismo en el judaísmo, el cristianismo y el islam*. Karen Armstrong. Traducción de Federico Villegas. Ed. Tusquets, Col. Tiempo de memoria. Barcelona, 2004.

– *El libro de las religiones monoteístas*. P. Riviere. Editorial de Vecchi SA. Barcelona, 2005.

– *Les mariages islamo-chrétiens*. Père Charles Saad. Ed. L'Harmattan, 2005.

– *Modern Islamic Political thought*. Hamid Enayat. Prólogo de Roy P. Mottahedeh. I.B. Tauris Publishers, 2005.

– *The Roots of Radical Islam*. Gilles Kepel. Foreword by Bernard Lewis. Saqi Books, 2005.

– *Law and Power in the Islamic World*. Sami Zubaida. I.B. Tauris Publishers, 2005.

– *Le politique et le religieux dans le champ islamique*. Chérif Ferjani. Ed. Fayard, 2005.

– *Islam i Occident. Diàleg de civilitzacions*. Xavier Marin, Dolors Bramon, Joan Manuel Cabezas. Editorial Edimurtra, Barcelona 2005.

– *Les Frères musulmans*. Xavier Ternisien. Ed. Fayard, 2005.

– *Vies des saints musulmans*. Emile Dermenghem. Ed. Actes Sud Sindbad. La Bibliothèque de l'islam, 2005.

– *Sufism and Surrealism*. Adonis. Saqi Books, 2005.

► Migraciones

– *El fenómeno de la inmigración en Europa. Perspectivas jurídicas y eco-*

nómicas. Patricia Argerey (coord.), Lucana Estévez, Mercedes Fernández y Eva Menéndez. Ed. Dykinson, 2005.

– *Las otras migraciones*. Ángeles Ramírez, Mercedes Jiménez (coords.) Ed. Akal, 2005.

– *Migraciones y desarrollo en Marruecos*. Joan Lacomba. Ed. La Catarata, Madrid, 2004.

► Literatura – Lingüística – Estudios literarios

– *El lecho de una extraña*. Mahmud Darwish. Traducción, presentación y notas de María Luisa Prieto. Edición bilingüe. Ed. Hiperión, 2005.

– *Les Cendres du temps et le Feu éternel*. Khalil Gibran. Traducido del inglés y prologado por Thierry Gilly boeuf. Ed. Fayard, 2005.

– *Zaynab ou les brèches de la mémoire*. Aroussia Nalouti. Traducido por Evelyne Lagueche. Ed. Actes Sud. Sindbad. La Bibliothèque arabe, 2005.

– *Contes bédouins d'Algérie*. Mira Hamrit, Messouda Hamrit. Ed. L'Harmattan, 2005.

– *Modern Arabic Literature in Translation. A Companion*. Salih J. Altoma. Saqi Books, 2005.

– *Turath. Patrimoine immatériel. Matériaux, documents et étude de cas*. Hadj Miliani (dir.) Centre de Recherche en Anthropologie sociale et Culturelle. Les Cahiers du Crasc n° 8. Orán, 2004.

– *Philosophie, mémoire et institution*. Actes du colloque. Orán, 14-15 octobre 2002. Mohamed Ghalem, Ahmed Kerroumi (coords.) Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle. Orán, 2004.

► Terrorismo

– *Al-Qaida dans le texte. Ecrits d'Oussama ben Laden, Abdallah Azzam, Ayman al-Zawahiri et Abou Moussab al-Zarqawi*. Gilles Kepel, Jean-Pierre Milelli (dirs.) PUF " Proche-Orient ", 2005.

– *Cómo derrotar a los yihadistas. Un plan de acción*. Richard A. Clarke (dir.) Traducción de María Eva García y María Luisa Rodríguez Tapia. Ed. Taurus. Madrid, 2005.

– *El mal menor*. Michael Ignatieff. Ed. Taurus. Col. Pensamiento. 2005.

– *Al-Qaeda. The true story of radical islam*. Jason Burke. Penguin Books. London, 2004. ■